

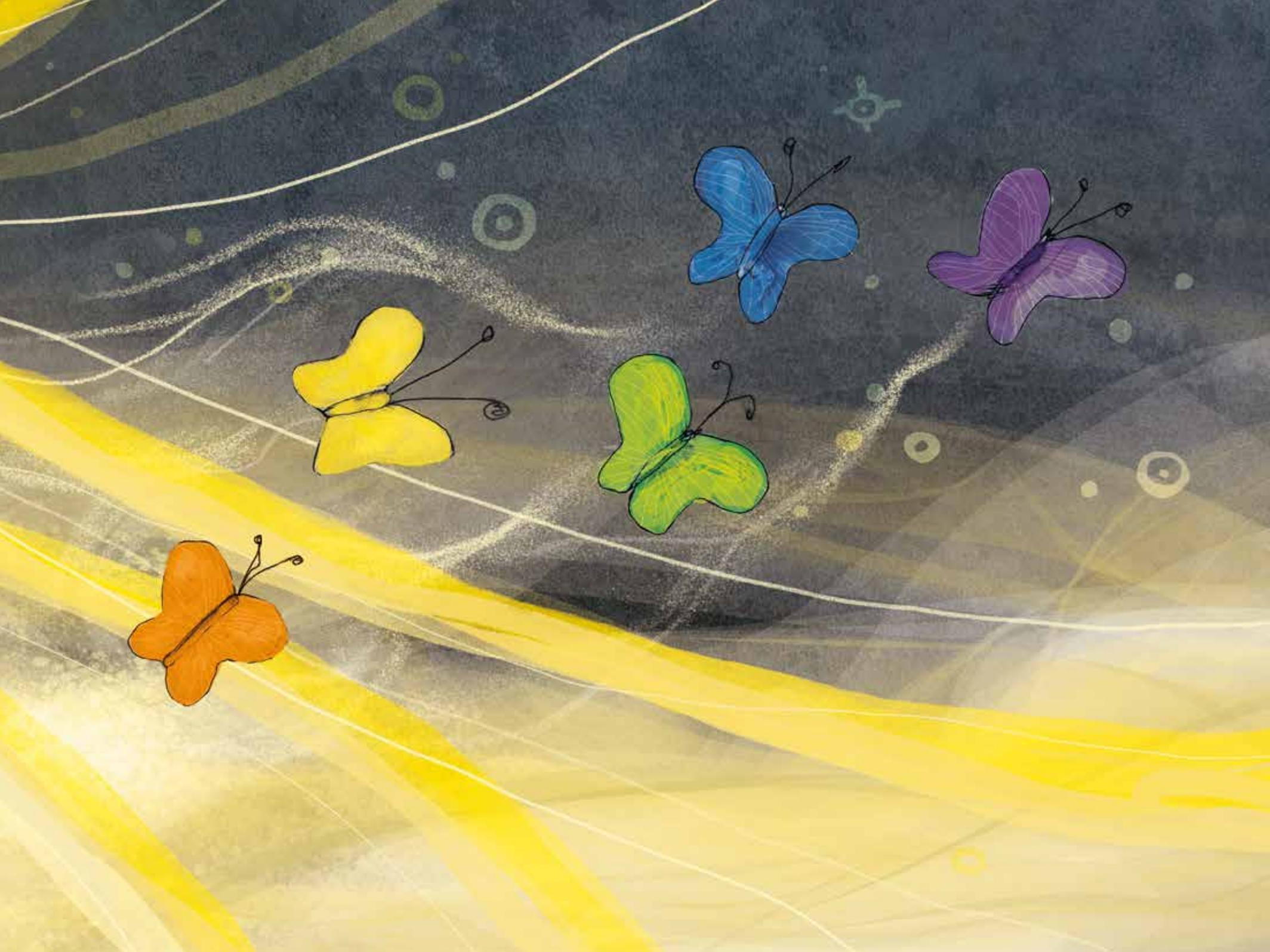
MARY AILONIEIDA SOMBÁN MARI • SISSEL HORNDAL (ill.)

DAS REGENBOGENREICH

Davvi Girji

Jeder Ort hier, wo wir leben, hat eine Farbe.
Aber wie sehen seine eigenen Farben aus?
Wir werden losziehen und Farben als Gäste in der Welt finden.

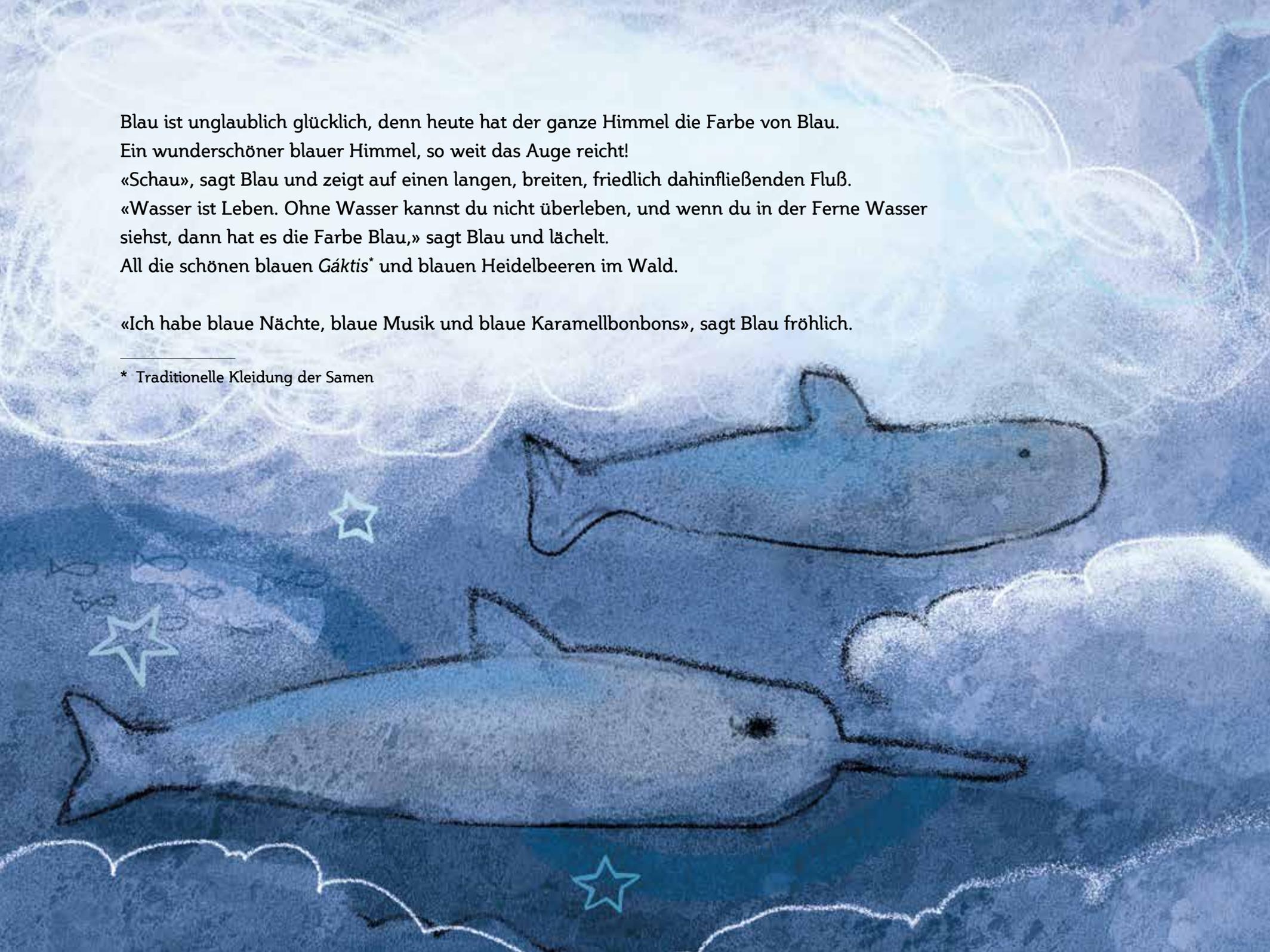




Blau ist unglaublich glücklich, denn heute hat der ganze Himmel die Farbe von Blau.
Ein wunderschöner blauer Himmel, so weit das Auge reicht!
«Schau», sagt Blau und zeigt auf einen langen, breiten, friedlich dahinfließenden Fluß.
«Wasser ist Leben. Ohne Wasser kannst du nicht überleben, und wenn du in der Ferne Wasser
siehst, dann hat es die Farbe Blau,» sagt Blau und lächelt.
All die schönen blauen Gáktis* und blauen Heidelbeeren im Wald.

«Ich habe blaue Nächte, blaue Musik und blaue Karamellbonbons», sagt Blau fröhlich.

* Traditionelle Kleidung der Samen









Leicht geduckt schleicht Grün durch das Unterholz und pfeift.
Es hat gerade das Pfeifen gelernt und ist ganz begeistert davon.
Es hat ein grünes Blätterkleid an.
Der ganze Boden ist grün, alle Pflanzen leuchten im Hochsommer grün.
Es gibt zig verschiedene Grüntöne im Wald, bei den Birkenblättern, in den
Wiesen, bei den Waldkiefern.

Schau einfach selbst, wie viele verschiedene Grüntöne du draußen
wahrnehmen kannst.

Grüne Blätter gibt es überall auf der Welt, auch dort, wo du lebst.
Sie helfen, die Luft für alle zu reinigen.

«Ich habe grüne Nächte, grüne Musik und grüne Karamellbonbons», sagt
Grün und pfeift.



The background is a warm, golden-yellow color with a textured, slightly grainy appearance. It features several decorative elements: a yellow star in the top right, a yellow candy with a bow in the top center, a yellow star in the middle right, a yellow butterfly outline on the left side, and a yellow balloon outline at the bottom right. The text is centered in the middle of the page.

Gelb hat alle zu einem großen Fest eingeladen, weil es endlich Geburtstag hat. Es hat sich schon so lange darauf gefreut. Nun, das ganze Jahr!

Seit seinem letzten Geburtstag!

Überall leuchten gelbe Lichter, wohin du schaust.

Gelb hat sich in goldene Kleider gehüllt.

«Gold ist fast wie Gelb», sagt Gelb und funkelt so hell, dass sogar die Sonne zu Besuch kommt. Weil es die Farbe Gelb hat.

«Oh, liebe Sonne, du gibst der ganzen Erde Leben, und jetzt freust du dich so sehr, dass du mich an meinem Geburtstag besuchen kommst!»

Die Sonne lächelt und schenkt Gelb ein paar kleine Goldblumen.

Sie betrachten zusammen die gelben Schmetterlinge, die auch zu Gelbs Geburtstag gekommen sind.

«Ein Hoch auf alle, die mit Gelb feiern!»

«Ich wünsche mir gelbe Nächte, gelbe Musik und gelbe

Karamellbonbons», sagt Gelb und ent-zündet noch weitere gelbe Lichter, denn das Fest hat gerade erst begonnen.



Rot taucht hinter großen roten Rosen auf. Rot tönt einen roten Joik** und ist so voller Energie, dass Rot von Kopf bis Fuß funkelt. Rot malt eifrig rote Herzen in die Luft und bläst sie zu gro-ßen Herzballons auf.

Rot ist so glücklich, weil alle Menschen auf der ganzen Welt, auch du, das gleiche rote Blut ha-ben.

Egal, was du bist, ob du braun, schwarz, blau, gelb, hellblau, weiß, rosa oder rot bist, du hast rotes Blut in deinen Adern.

Rot wird noch glücklicher, denn Rot ist die Farbe der Liebe.

Nach Liebe sehnen sich alle Menschen am meisten, denn sie ist das Süßeste, was es gibt, und die allerbeste Medizin.

«All die schönen roten Nächte, die rote Musik und rote Karamellbonbons», lacht Rot. Rot trägt eine wunderschöne Preiselbeerkrone, die weithin rot leuchtet.

** Samisches Singen





Orange genießt den schönsten Sonnenuntergang der Welt, der in fröhlichen Orangetönen leuchtet, die so schön und tröstlich sind und die Seele beruhigen.

Orange stellt eine Platte mit großen, köstlichen, reifen Moltebeeren bereit.

Es gibt auch Karotten und Apfelsinen, und Orange erklärt fröhlich, dass die Lebensmittel mit Oranges eigener Farbe die meisten Vitamine haben.

Wenn sich das friedliche Orange-Gefühl überall ausbreitet, hören die Menschen auf zu streiten und vergessen, warum sie jemals Feinde waren, wenn sie den wunderschönen orangefarbenen Sonnenuntergang sehen.

«Ich habe orange Nächte, orange Musik und orange Karamellbonbons», sagt Orange glücklich.



© Davvi Girji 2022

Originaltitel: Arvedávgeriikii

1. Auflage, 1. Druck

Text: Mary Ailonieida Sombán Mari

Illustration: Sissel Horndal

Graphikdesign: Alva form AS / Sissel Horndal

ISBN 978-82-329-0293-4

© Davvi Girji 2024

Deutsch von Tatjana Krzemien und Johanna Domokos © 2024

Finanzielle Unterstützung: NORLA – Norwegian Literature Abroad

www.davvi.no

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung des Urheberrechtinhabers in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln – elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder auf andere Weise – vervielfältigt, in einem Abrufsystem gespeichert oder übertragen werden.